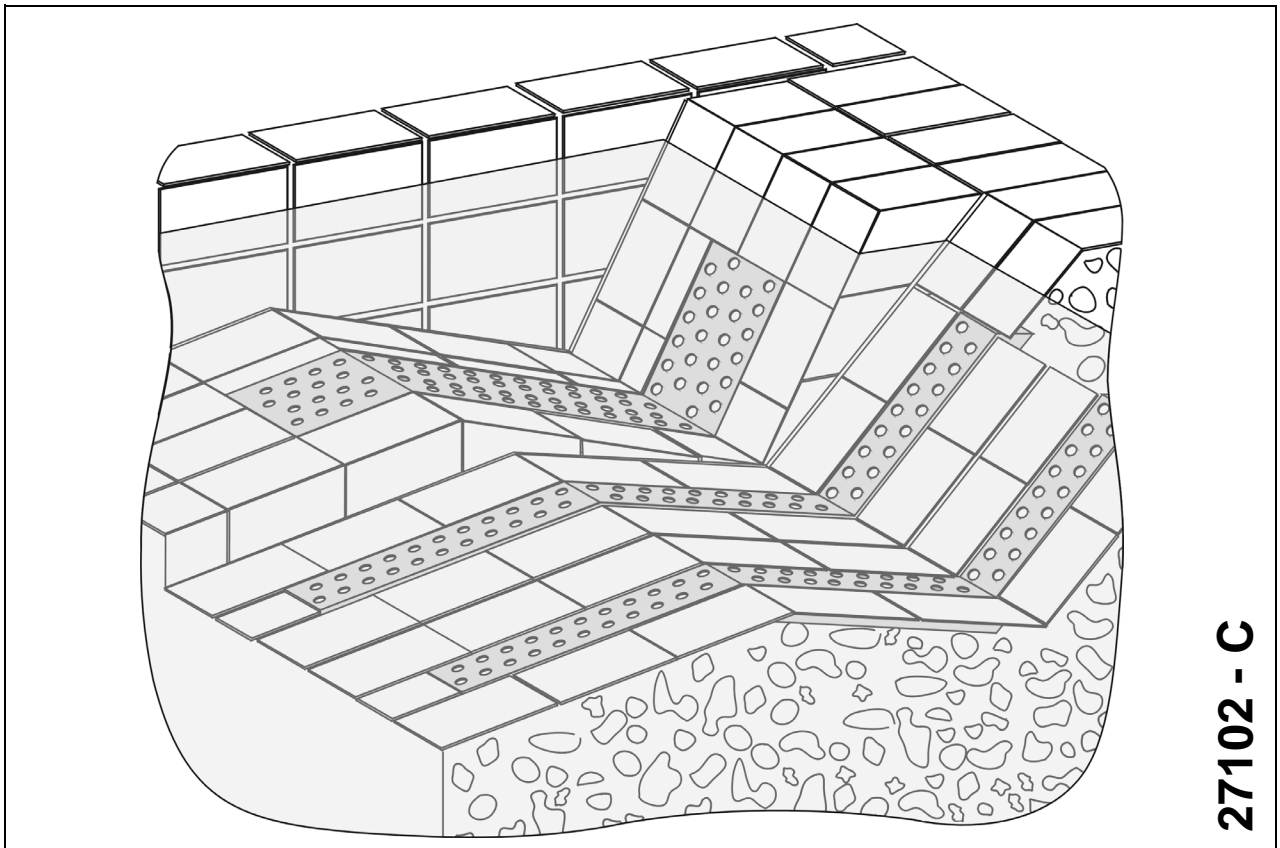


E Esteras burbujeantes
Traducción del original



27102 - C

Contenido

1	Generalidades / Utilización según prescripción	2
1.1	Indicación de garantía	2
1.2	Datos generales	2
1.3	Utilización según prescripción	2
2	Indicaciones de seguridad	2
2.1	Indicaciones de seguridad para el operador.	2
3	Descripción del aparato / Datos técnicos generales	2
3.1	Descripción general	2
3.2	Datos técnicos	4
4	Esteras burbujeantes	4
4.1	Proceso de montaje / Piscina en concreto baldosada.....	4
4.2	Proceso de montaje / Piscina en concreto con capa sellante	5
4.3	Esquema de entubamiento	7
5	Lista de piezas de repuestos esteras burbujeantes	8
5.1	Piscina en concreto baldosinada	8
5.2	Piscina en concreto con capa sellante	9

1 Generalidades / Utilización según prescripción

1.1 Indicación de garantía

En caso de no observar las informaciones indicadas en estas instrucciones de operación, caducan todas las pretenciones de garantía.

1.2 Datos generales

Todas las piezas con contacto a medios están diseñadas para una calidad de agua según DIN 19643.

Las esteras burbujeantes corresponden al actual estado de la tecnología, siendo construidas con un máximo cuidado y bajo un exigente control continuo de la calidad.

Estas instrucciones de operación contienen indicaciones importantes para la operación segura, correcta y económica de las esteras burbujeantes. Su estricta observación es necesaria para evitar peligros y garantizar una larga vida útil de las esteras burbujeantes.

Estas instrucciones no consideran las regulaciones regionales para cuyo cumplimiento se asume la responsabilidad por parte del operador, incluyendo el trabajo del personal de montaje.

1.3 Utilización según prescripción

La instalación completa o bien partes de ella no son apropiadas para la utilización dentro de otros sistemas. Nosotros indicamos expresamente que la instalación debe utilizarse exclusivamente según la prescripción.

Las esteras burbujeantes no deben operarse por sobre los valores entregados en los datos técnicos. En caso de dudas le rogamos dirigirse a su servicio al cliente o bien al fabricante.

2 Indicaciones de seguridad

Lea cuidadosamente las presentes instrucciones de operación antes del montaje y la primera puesta en funcionamiento de las esteras burbujeantes. Asegúrese de haber comprendido todo.

2.1 Indicaciones de seguridad para el operador.

1. Todas las reparaciones de cualquier tipo deben ejecutarse exclusivamente por personal técnico cualificado. En caso dado debe evacuarse la piscina.
2. El operador debe asegurar que
 - las instrucciones de operación estén siempre a disposición del personal de operación y
 - se observen las indicaciones en estas instrucciones de operación
3. Todas las piezas que llegan a tener contacto con el medio, disponen de una resistencia frente a una concentración salina de 0,75% (4500mg/l Cl⁻). En caso de existir concentraciones salinas mayores se debe contactar y consultar al fabricante.

3 Descripción del aparato / Datos técnicos generales

3.1 Descripción general

fluvo ofrece en su amplia gama de accesorios para piscinas, también esteras burbujeantes, las cuales son apropiadas tanto para su montaje en grandes piscinas como

también en piscinas de uso particular.

Las esteras bujeantes se han construido en acero fino 1.4571 y son suministrables en los siguientes diseños:

- De un efecto
- De doble efecto

El conjunto de montaje se compone de la estera burbujeante de acero fino, mangueras flexibles de aire, una pieza en T de 90° DN 50, así como los elementos de fijación necesarios para el montaje. (vea Fig. 1 y 2)

3.2 Datos técnicos

Construcción	De un efecto	De doble efecto
Conexión de aire	DN 50	DN 50
Caudal de aire	60 m ³ /h	60 m ³ /h
Presión de operación	150 mbar	150 mbar
Presión máx. permitida	250 mbar	250 mbar

4 Esteras burbujeantes

4.1 Proceso de montaje / Piscina en concreto baldosada

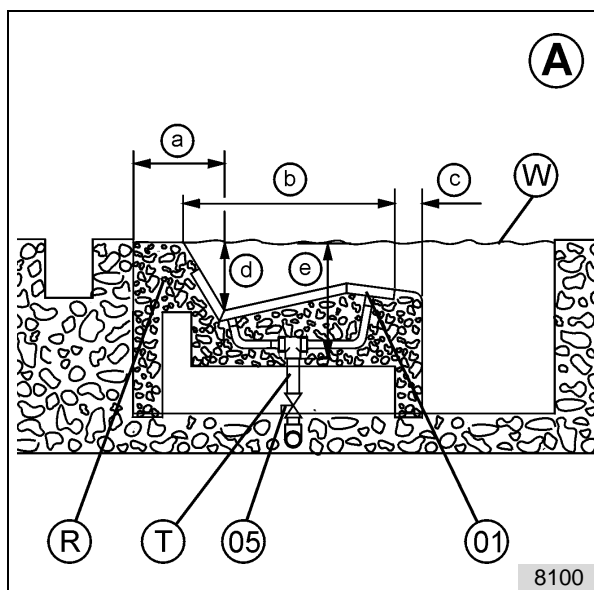


Fig. 1: De un efecto (A)

- a = min. 500 mm
- b = 1.050 mm
- c = aprox. 140 mm
- d = aprox. 400 mm
- e = 600 mm

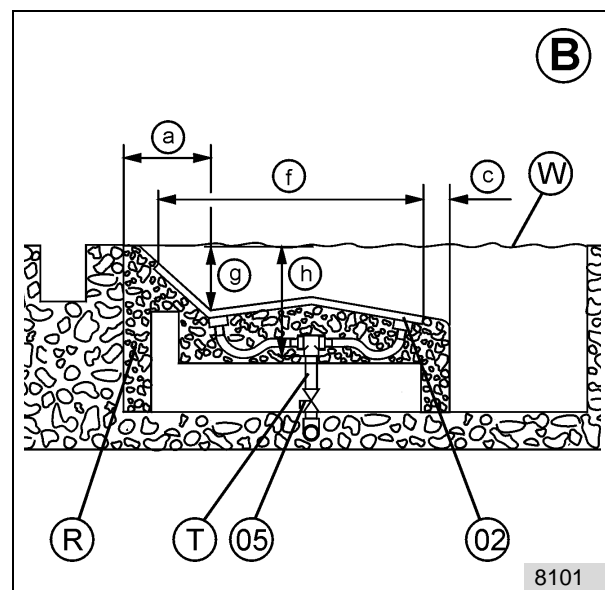


Fig. 2: De doble efecto (B)

- R Lecho de asiento
- T Conexión de aire DN 50 (por parte del cliente)
- W Nivel de agua de la piscina
- 01 Estera burbujeante de un efecto
- 02 Estera burbujeante de doble efecto
- 05 Unidad de bloqueo

Una vez terminado y hormigonado el piso de la piscina, debe instalarse la estera burbujeante (01/02) en la posición correspondiente utilizando los respectivos elementos

de fijación suministrados.



¡Atención!

Aquí deben considerarse las medidas indicadas en el plano.

Tras la colocación de la estera burbujeante (01/02) debe efectuarse la unión a la propia conexión de aire local (T).



Importante:

La unidad de bloqueo (05) debe instalarse de tal forma que cada estera burbujeante (01/02) pueda ajustarse individualmente en la puesta en funcionamiento.



¡Atención!

Hormigonar la estera burbujeante (01/02) de tal forma que su canto superior quede posteriormente al ras con el canto superior de las baldosas.

Luego puede embaldosarse la piscina en su interior. Colocar la capa de mortero y baldosas hasta llegar casi a la estera burbujeante (01/02).

4.2 Proceso de montaje / Piscina en concreto con capa sellante

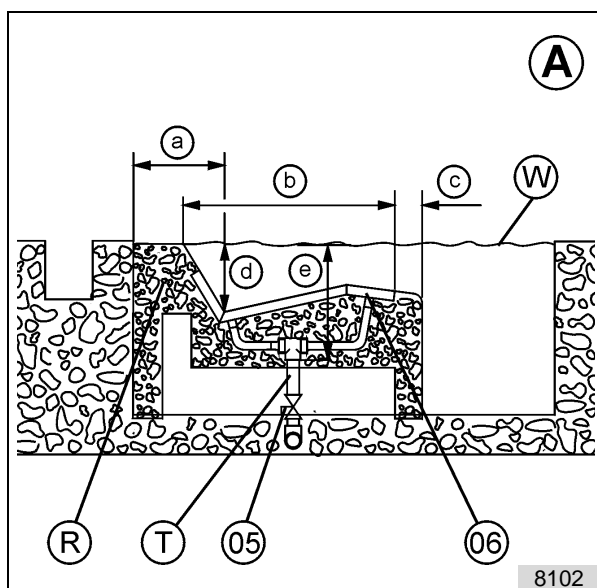


Fig. 3: De un efecto (A)

- a = min. 500 mm
- b = 1.050 mm
- c = aprox. 140 mm
- d = aprox. 400 mm
- e = 600 mm

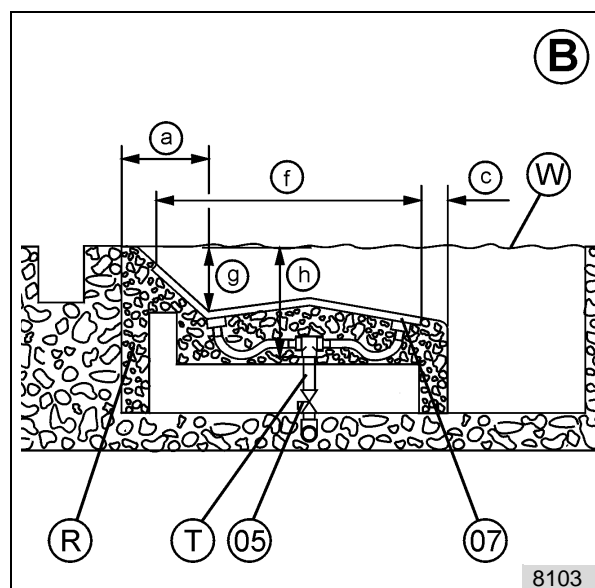


Fig. 4: De doble efecto (B)

- R Lecho de asiento
- T Conexión de aire DN 50 (por parte del cliente)
- W Nivel de agua de la piscina
- 05 Unidad de bloqueo
- 06 Estera burbujeante de un efecto
- 07 Estera burbujeante de doble efecto

Una vez terminado y hormigonado el piso de la piscina, debe instalarse la estera

burbujeante (06 / 07) en la posición correspondiente utilizando los respectivos elementos de fijación suministrados.



¡Atención!

Aquí deben considerarse las medidas indicadas en el plano.

Tras la colocación de la placa (06 / 07) debe efectuarse la unión a la propia conexión de aire local (T).



Importante:

La unidad de bloqueo (05) debe instalarse de tal forma, que cada estera (06 / 07) pueda ajustarse en forma individual en la puesta en funcionamiento.



¡Atención!

Hormigonear la estera burbujeante (06 / 07) hasta la superficie de la brida exterior.

Luego, puede revestirse la piscina mediante capa sellante por sobre la brida exterior hasta la estera burbujeante (06 / 07).

Luego puede embaldosarse la piscina en su interior. Colocar una capa de mortero y baldosas sobre la brida hasta llegar casi a la estera burbujeante (06 / 07).

4.3 Esquema de entubamiento

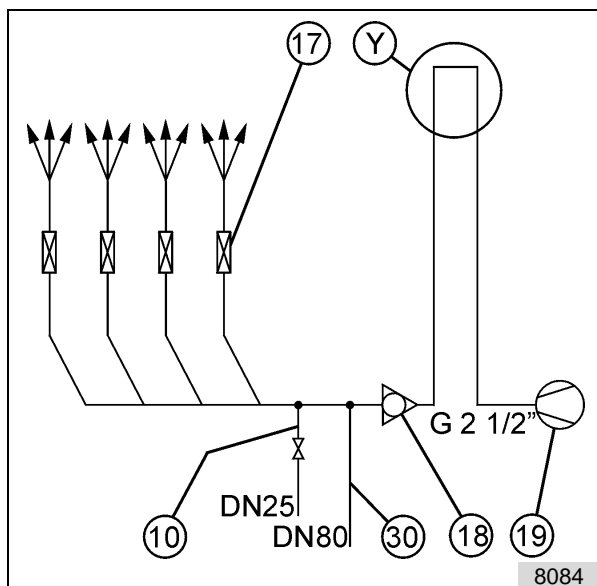


Fig. 5: Recomendación para 4 conexiones

Esteras burbujeadoras en serie
Caudal por conexión: 60m³/h

- 10 Línea de vaciado
- 17 Unidad de bloqueo
- 18 Válvula de retención
- 19 Soplador, P = 2,9 kW
- 30 Línea de agua potable
- Y Circuito de aire
(Este debe encontrarse al menos 0,5m por sobre el nivel del agua).

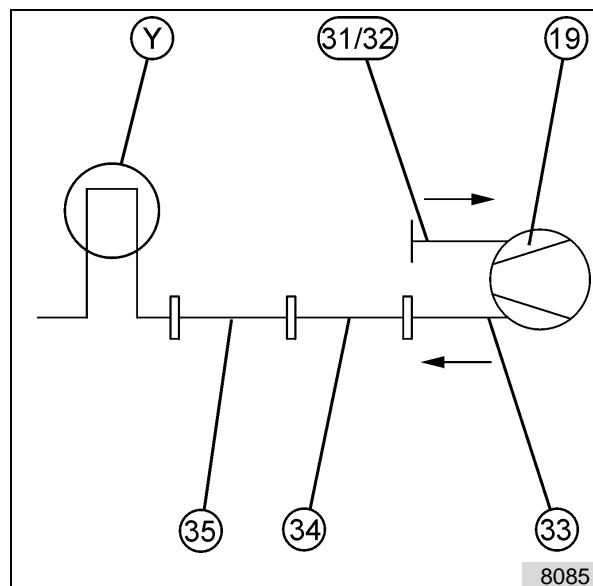


Fig. 6: Con aplicación de accesorios del soplador

(Representación esquemática)

- 19 Soplador
- 31/32 Filtro fino / Amortiguador
- 33 Tubo para alta temperatura
- 34 Pieza intermedia
(sólo al aplicar 31/32)
- 35 Válvula reguladora de presión
- Y Circuito de aire
(Este debe encontrarse al menos 0,5m por sobre el nivel del agua).



Importante:

La recomendación para el entubado a ejecutar no corresponde exactamente a las condiciones locales reales.



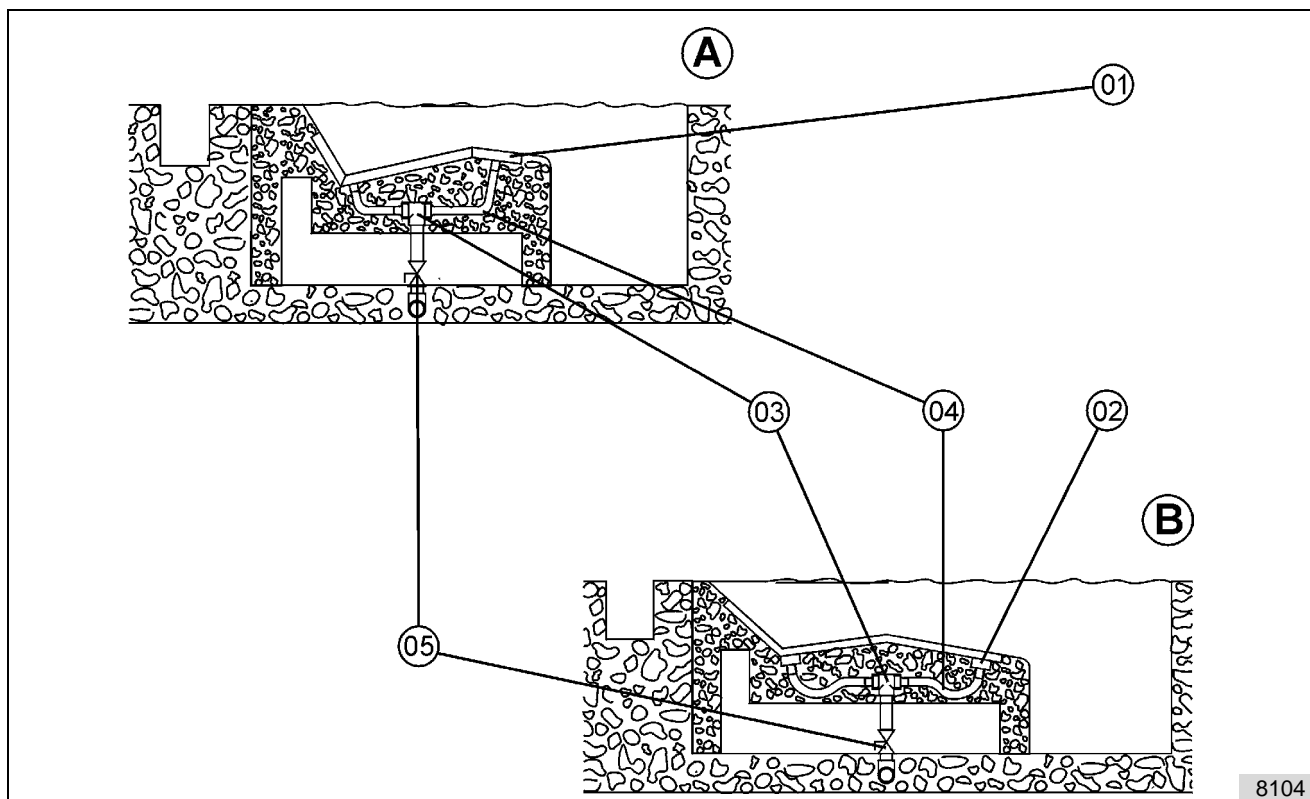
¡Atención!

Para el correcto dimensionamiento de las tuberías deben considerarse todos los elementos influenciadores en la corriente.

Ante todo debe considerarse, que no existan piezas en T de 90° u otros ángulos. En el cálculo de pérdidas de flujo deben considerarse además todos los dispositivos de bloqueo, como tapas o compuertas, al igual que los medidores de caudal o similares.

**5 Lista pezzi di ricambio sdraio per idromassaggio /
Lista de piezas de repuestos esteras burbujeantes**

**5.1 Piscina in cemento armato piastrellate /
Piscina en concreto baldosinada**



8104

Abb. 9

Pos.	No. ordine Nro. de pedido	Denominazione	Denomination	Pezzo Cant.	Osservazioni Observación
01	56942	Sdraio a barra singola	Estera burbujeante de un efecto	1	
02	56906	Sdraio a barra doppia	Estera burbujeante de doble efecto	1	
03	63264	Raccordo a T da 90°	Pieza en T de 90°	1	
04	16243	Tubo flessibile	Manguera flexible	1	
05	63765	Rubinetto a sfera DN 50	Válvula esférica DN 50	1	
	91803	Set d'installazione e kit di montaggio completi	Conjunto de montaje y prearmado completo	1	Sdraio a barra singola / Estera burbujeante de un efecto
	91804	Set d'installazione e kit di montaggio completi	Conjunto de montaje y prearmado completo	1	Sdraio a barra doppia / Estera burbujeante de doble efecto

5.2 Piscina in cemento armato e sigillatra vernicabile / Piscina en concreto con capa sellante

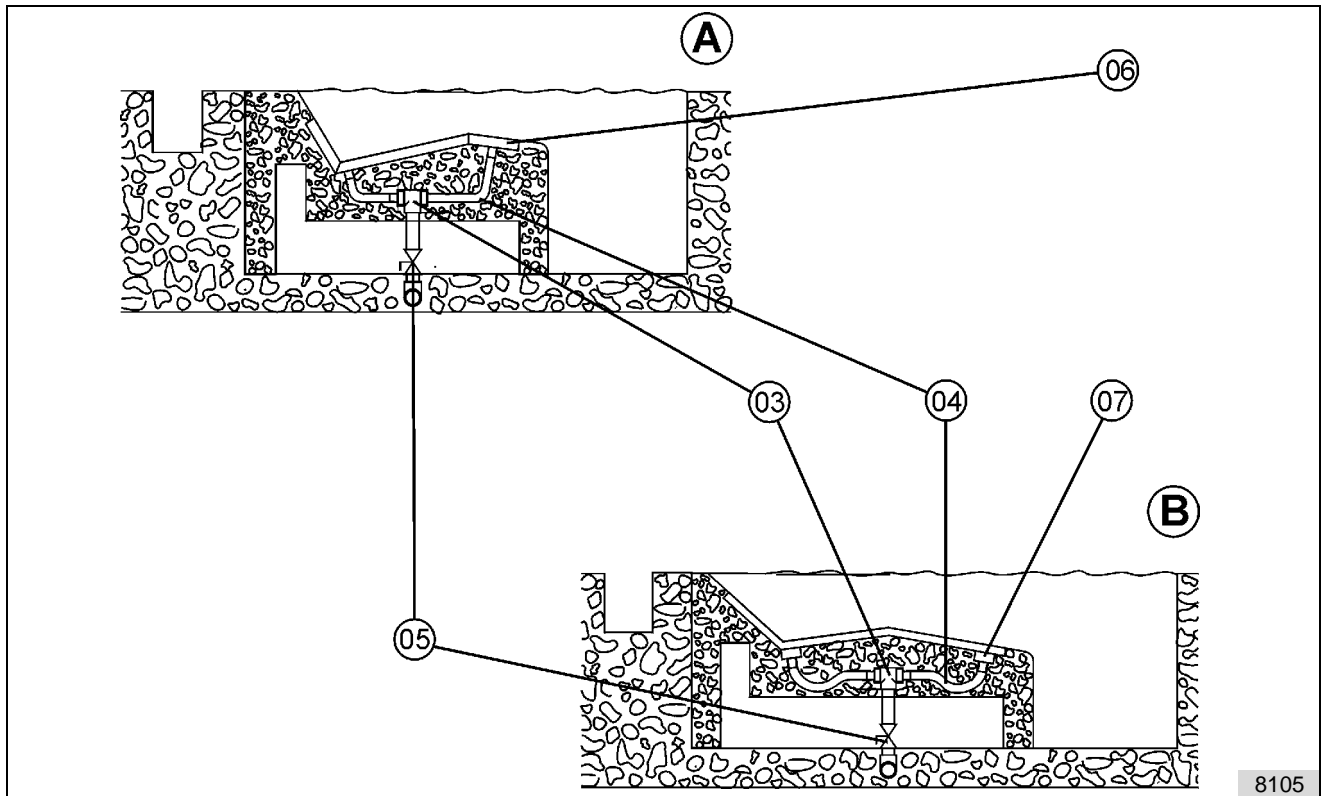


Abb. 10

Pos.	No. ordine Nro. de pedido	Denominazione	Denomination	Pezzo Cant.	Osservazioni Observación
06	57954	Sdraio a barra singola	Estera burbujeante de un efecto	1	
07	57953	Sdraio a barra doppia	Estera burbujeante de doble efecto	1	
03	63264	Raccordo a T da 90°	Pieza en T de 90°	1	
04	16243	Tubo flessibile	manguera flexible	1	
05	63765	Rubinetto a sfera DN 50	Válvula esférica DN 50	1	
	90335	Set d'installazione e kit di montaggio completi	Conjunto de montaje y prearmado completo	1	Sdraio a barra singola / Estera burbujeante de un efecto
	90334	Set d'installazione e kit di montaggio completi	Conjunto de montaje y prearmado completo	1	Sdraio a barra doppia / Estera burbujeante de doble efecto

Schmalenberger GmbH + Co. KG

Strömungstechnologie

Im Schelmen 9 - 11

D-72072 Tübingen / Germany

Telefon: +49 (0)7071 70 08 - 0

Telefax: +49 (0)7071 70 08 - 10

Internet: www.fluvo.de

E-Mail: info@schmalenberger.de

© 2018 Schmalenberger GmbH + Co. KG ; Todos los derechos reservados

Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso